



The City Newsletter

IGA



Published & Edited by: Iga-shi Kokusai KoryuKyoukai (☎070-4455-4900) ・Iga-shi Tabunka Kyousei-ka (☎0595-22-9702)
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga". The information can be viewed on the website.

Population of Iga City: 82,562 Foreign Nationals: 6,406 (7.76% of the population) End of June 2026

Information お知らせ

The office hours at the Iga City Hall counters will change.

伊賀市役所の 窓口などの 時間が 変わります

Starting September 1, 2026, the new hours will be from 9:00 AM to 4:30 PM.

The hours for **Tabunka Kyousei Ka** and

the **Haitopia Iga 4th Floor Tabunka Kyousei Center**, will also be shortened.



"We are open during the Obon holidays."

お盆休みも 開いています

City Hall, banks, post offices, and Immigration Services (the Immigration Services Agency / Immigration Bureau) will be open on August 10, 12, 13, and 14.

Dentists (dental clinics) Open from 9:00 AM to 5:00 PM

●Please call before you go. ●Bring your MyNa insurance card and other necessary documents.

August 13. (Thursday)	Ootake Dental Clinic	Address: 1468-1 Ao, Iga City	Phone: 0595-52-1100
August 14. (Friday)	Hattori Dental Clinic	Address: 640 Sanagu-chō, Iga City	Phone: 0595-23-3130



The legal speed limit on residential roads will change.

生活道路の 法定速度が 変わります

From September 1, 2026, the law regarding vehicle speed will change.
On residential roads that have no speed limit signs and no center line
please drive at 30 km/h or below.

【What are residential roads?】

They are roads that everyone in the town uses in daily life. They are roads without a center line.

【Why 30 km/h?】

When an accident occurs between a car and a pedestrian, if the car's speed exceeds 30 km/h, the possibility that the pedestrian will die increases sharply.

【Inquiries】Community Safety Division (KURASHI ANZEN KA) Phone: 0595-22-9638



Iga City International Friendship Festa 2026 – We are looking for people who want to open a booth.

伊賀市国際交流フェスタ2026に お店を 出す人を 募集します

If you want to open a booth, please look at the "Booth Application Guidelines" on the homepage of the Iga City International Friendship Association (IIFA).

【Date】 October 4 (Sunday) From 10:00 AM to 3:00 PM

【Place】 Iga City Cultural Hall (Address: 3240-2 Saimyoji, Iga City)

【Booth Fee】 For selling foods/4000yen per booth and for selling goods/2000yen per booth

【Number of booths】 About 12 spaces (first-come, first-served)

【Application starts】 August 3 (Monday) From 9:00 AM

【How to apply】 Write on the application form and bring it to the Iga International Friendship Association, or send it by email. For more details, please check the homepage or contact us.

【Application / Inquiries】 Iga International Friendship Association (IIFA)

(IGASHI KOKUSAI KOURYUU KYOUKAI) Phone: 070-4455-4900 Email: mie-iifa@ict.jp



Taxes this month.

City & Prefecture Resident Tax / Forest Environment Tax (2nd period) National Health Insurance Tax (2nd period)

Please pay by August 31 (Monday). 【Inquiries】 Tax Collection Division (SHUZEI KA) Phone 0595-22-9612

Welfare Medical Expense Assistance System

ふくしりょうひじょせいせいど
福祉医療費助成制度

Support is provided for children, people with disabilities, and single-parent families.

A portion of the money paid at hospitals or clinics will be subsidized.

If you have not applied yet, or if your income exceeded the limit before FY 2025 and you were not receiving the subsidy, please consult with us.

Children Children up to 18 years old※

(There is no income limit for guardians. However, guardians must file an income declaration.)

People with disabilities People who have one of the following disability certificates (①, ②, or ③) (There are income limits for the person themselves and for supporters such as those with a duty of support.)

① Physical Disability Certificate —Any Levels 1 to 3 ② Rehabilitation (Ryoiku) Certificate — Grades A or B

③ Mental Disability Health and Welfare Certificate — Grades 1 or 2

※ If a child up to 18 years old wants to change their category to “Child”, please complete the necessary procedures.

Single-parent families, etc. People who fall under ①, ②, or ③

(There are income limits for the person themselves and for supporters such as those with a duty of support.)

① Children up to 18 years old※ who are raised only by their father or only by their mother, and that father or mother.

② Children up to 18 years old※ who have neither a father nor a mother, and the person who is raising those children.

③ Children up to 18 years old※ who have a father or mother with a severe disability, and that father or mother.

※ Children are considered “up to 18 years old” until March 31 following their 18th birthday.

◆ For “Children” and “Single-parent families,” if you receive (the blue and yellow) eligibility certificate, hospital costs in Mie Prefecture become free (0 yen).

◆ If you go to a hospital outside Mie Prefecture, bring the receipt and your eligibility certificate to the Insurance & Pension Division or a branch office (not available at Ueno Branch) and apply.

◆ Money spent on items needed to treat illness or injury (such as a corset) can also be assisted.

[Inquiries] Insurance & Pension Division (HOKEN NENKIN KA) Phone: 0595-22-9660

Status Report for Child-Rearing Allowance (For people who receive the Jidoufuyouteate)

じどうふようてあて げんきようどけ じどうふようてあて ひど
児童扶養手当の 現況届 (児童扶養手当を もらっている人)

We check if you can continue to receive the Child-Rearing Allowance. Every year, you must submit the Status Report. We will send the documents at the beginning of August. When you submit the documents, we will check the contents. The person who receives the allowance must complete the procedure. If you do not submit the Status Report, you cannot receive the allowance from November onward.

[Submission period] August 3 (Monday) to August 31 (Monday) From 8:30 AM to 5:00 PM

※ Closed on Saturdays, Sundays, and holidays

[Where to submit] Child Policy Division or a branch office (Ueno Branch cannot accept submissions)

[Inquiries] Child Policy Division (KODOMO SEISAKU KA) Phone: 0595-22-9677

Special Disability Allowance / Disability Child Welfare Allowance / Special Child-Rearing Allowance

とくべつしょうがいしゃてあて しょうがいじ ふくしてあて とくべつじどうふようてあて
特別障害者手当・障害児福祉手当・特別児童扶養手当

We check if you can continue to receive these allowances. Please submit the Status Report. We will send the documents at the beginning of August. Write the necessary information on the documents and submit them. If the submission period passes, you cannot receive the allowance.

[Submission period] August 12 (Wednesday) to September 11 (Friday)

※ Closed on Saturdays, Sundays.

[Where to submit] Disability Welfare Division or a branch office (Ueno Branch cannot accept submissions)

[Special Disability Allowance] (Per month: 30,450 yen)

[Eligible persons:] People aged 20 or older who have severe physical, Intellectual or mental disabilities and who need constant daily care while living at home.

[Disability Child Welfare Allowance] (Per month: 16,560 yen)

[Eligible persons:] People from 0 to 19 years old who have severe physical, Intellectual or mental disabilities and who need constant daily care while living at home.

[Special Child-Rearing Allowance] (Per month: Grade 1: 58,450 yen / Grade 2: 38,930 yen)

[Eligible persons:] People who are raising children aged 0 to 19 who have physical or mental disabilities (whether the caregiver is the father, the mother, or someone else)

※ For all allowances, if your income is above the limit, you cannot receive them. For details, please check the homepage. **[Inquiries]** Disability Welfare Division (SHOUGAI FUKUSHI KA) Phone: 0595-22-9656

Have you forgotten to use the “Iga City Kagayake! Kurashi Gift Certificates”?

いがし しょうひんけん つか わす
「伊賀市かがやけ!くらし商品券!」は 使い 忘れていませんか

Please use them by August 31 (Monday). After August 31, you cannot use the gift certificates.

[Inquiries] Iga City Kagayake! Kurashi Gift Certificate Project Committee

(IGA SHI KAGAYAKE ! KURASHI SHOUHINKEN JIGYOU JIKKOU IINKAI) Phone: 0595-41-1160



Children who have health checkups and consultations will receive a letter from the city hall with information.

こ けんしん けんこうしんだん そうだん
子どもの健診(健康診断)と相談



Health Checkup/ Child Development Support Division Phone: 0595-41-1556 KENSHIN/KODOMO NO SODACHI SHIEN KA

Infant and Child Consultation/Childcare Support Room Phone: 0595-22-9665 NYUUYOUJI SOUDAN/KOSODATE SHIEN SHITSU

18 months old checkups	August 27・Sept. 17	1:00pm to 2:30pm	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.
3 years old checkups (3 and half year old)	August 18・Sept. 8	4 th floor Haitopia	
Counseling for infants and toddlers	August 3・7・19 Sept. 4・7・16	You can receive consultations about physical measurements, nutrition, and childcare. ※For more details, please see "The Iga City newsletter "KOHO Iga"	

◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyu Shinryojo)

Phone: 0595-22-9990 いがしきゅうしんりょうじょ 伊賀市応急診療所

You can go there when the nearby hospital is closed, etc. When you arrive at the parking lot, please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminosho 1700-1
(Next to Okanami General Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00pm to 11:00pm
Sundays and Holidays 9:00am to 12:00pm
2:00pm to 5:00pm ・ 8:00pm to 11:00pm

◆MieKen Emergency Medical Information Center

Phone: 059-229-1199 みえけんきゅういりょうじょうせんたー 三重県救急医療情報センター

You can ask which hospital you should go to(24Hours)

◆Mie Children's Medical Hotline

Phone: #8000 みえ子ども医療ダイヤル



【Schedule】 Monday to weekdays 7:00pm to 8:00am of the following day ・ It is available in Japanese and 22 other languages

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial24)

Phone: 0120-4199-22 伊賀市救急・健康相談ダイヤル24
This is a tollfree consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime. (0yen)

◆Emergency Hospital	Schedule (All closing hour are the following day)		
Ueno shimin byouin Phone: 0595-24-1111	Monday to Friday	Saturday, Sundays and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Nabari shiritsu byoin Phone: 0595-61-1100	Monday to Friday	Saturday, Sunday and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Okanami sougou byoin Phone: 0595-21-3135	Monday	Wednesday	Sunday, Holidays
	5:00pm to 9:00am	5:00pm to 8:45am	9:00am to 8:45am

August <<There is no Pediatrics department (Shounika)>>						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
We do not accept emergency patients when we are not on duty.						1 Nabari
2 Okanami Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Okanami Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Okanami Nabari	31 Okanami					

For Advice and Consultation 相談窓口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about (work, school, nursery school, health insurance, pension, tax, visas etc.) Please contact us. The consultation is free (0yen).

(Please note *It may depend to the content, we may not able to provide a consultation)

■Iga city Hall Tabunka Kyousei Division (IGA SHIYAKUSHO TABUNKA KYOUSEI KA)
(Iga City Shijuku Cho3184 City hall 2nd Floor)

Monday to Friday 8:30am to 5:00pm ☎0595-22-9702

■Iga City Tabunka Kyousei Center (IGA SHI TABUNKA KYOUSEI CENTER)
(Iga City Marunouchi500 Haitopia Iga 4th Floor)

Monday to Friday 9:00am to 5:00pm ☎0595-22-9629

Gyousei shoshi (Expert in administrative scrivener)
regarding visas and international marriage

☎ (0595-22-9702) for reservation

【Date】 September 3, (Thursday) 1:30pm to 4:00pm
【Place】 Iga Shi Tabunka Kyousei Center Haitopia 4F

Japanese learning information 勉強のご案内

※For more details, please call each class or visit Face Book page or homepage

Learning support class Sasayuri kyoushitsu

ささゆり 教室

August 15 is a holiday

You can study school learnings in Japanese.
(Please submit an application)

【Participant】 grade 5 to 3rd year junior high school

【Date】 Saturday 2:00pm to 4:00pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen/per class

【Phone】 Iga no Tsutamaru 伊賀の伝丸

☎ 0595-23-0912 ・ 080-3590-7612

Japanese Language Class Iga Nihongo-Kai

伊賀 日本語の会

August is summer vacation.

You can study Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

【Date】 Wednesday 7:30pm to 8:40pm

Saturday 7:00pm to 8:30pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen/per class

【Phone】 Jimukyoku 事務局

☎ 090-3425-7099

Kanji Learning Class Kanji Kyoushitsu

漢字 教室

August 12 is a holiday.

You can learn how to write kanji.
like you studied in school.

Please submit an application!

【Participant】 grade 1 to grade 4

【Date】 Wednesday, 3:30pm to 4:30pm

【Place】 Haitopia 4th floor

【Fee】 300 yen/per month

【Phone】 International Friendship Association

☎ 070-4455-4900 国際交流協会



When a disaster happens, be careful about false rumors! Make sure you check accurate information.

さいがい さいがい さいがい さいがい さいがい さいがい
災害のときはデマに注意！正しい情報を確認しよう



During disasters, it's important to quickly get correct information. If Japanese is difficult for you, use the city or prefecture's multilingual website pages or disaster-prevention apps. If you don't know where to look, consult the City Hall's Tabunka Kyousei Ka. SNS often contains rumors and misinformation. Always check official information, and do not believe or spread anything unclear or unverified. It's also a good idea to keep a memo of reliable websites and contact information in advance so you can feel more secure.

【Inquiries】 Disaster Prevention and Crisis management Bureau (BOUSAI KIKI TAISAKU KYOUKU) Phone: 0595-22-9640

Information お知らせ

Ōyamada Furusato Summer Festival

おおやまだ ふるさと 夏まつり

【Date】 August 15 (Saturday) From 6:00 PM 【Place】 Ōyamada Seseragi Park

【Events】 There will be fireworks and many stalls

【Inquiries】 Yamada Community Center (YAMADA CHIKU SHIMIN CENTER) Phone: 0595-47-1777



Kindergarten Admission Information Sessions

ようちえん 幼稚園の 入園 説明会

◆ Hakuho Kindergarten ◆ 【Date】 August 22 (Saturday) From 10:30 AM to 11:30 AM

【Place】 1067-1 Ueno Iyomachi 【Phone】 0595-21-0091

※ If you want to join the explanation session, or if you want to leave your child (2 years old or older), please apply by phone from August 3 to August 20. (Closed August 11–14, Saturdays, Sundays)

※ Admission application period: September 16 to October 2

◆ Tousei no Oka Kindergarten ◆ 【Date】 September 13 (Sunday) From 10:00 AM to 11:30 AM

【Place】 177-1 Ueno Marunouchi 【Phone】 0595-26-5770

※ If you want to leave your child (1 year old or older), please apply using the application form or by phone. from August 17 to August 28. ※Admission application starts: September 1



Application Form

Ōyamada Kodomoen – Information Session for Category 1 Admission (2027)

おおやまだ えん ねんど ごうにんてい せつめいかい
大山田こども園 2027年度 1号認定の 説明会

(Category 1 = children 3 to 5 years old who use the kindergarten program)

We will hold an explanation session for families who want to enter the school with Category 1 certification.

【Date】 September 7 (Monday) From 10:00 AM to 11:00 AM

【Place】 Ōyamada Kodomoen – Yuugi Shitsu (Hirata 7, Iga City)

【Eligible children】 Children born between April 2, 2021 and April 1, 2024, and their guardians (father, mother, etc.) (Children in the 3–5-year-old classes)

【Application / Inquiries】 Ōyamada Kodomoen Phone: 0595-46-0008



We are accepting applications for children who want to enter daycare etc. from October, November, or December

10月、11月、12月から 保育園などに 入る 子どものを 募集します

【Eligible children】 Children who want to enter a daycare center etc, or children who want to move from one daycare to another.

【How to apply】 Apply using the application form, or bring the documents to the Daycare & Kindergarten Division.

※ Please download the application form from the Iga City homepage.

【Application period】 Until August 25 (Tuesday)

【Application / Inquiries】 Daycare & Kindergarten Division (HOIKU YOUCHIEN KA) Phone: 0595-22-9655



Application Form

Elementary School Enrollment Procedures (Please apply for admission to the elementary school.)

しょうがっこう にゅうがく てつづ
小学校の 入学 手続き

Children who were born from April 2, 2020 to April 1, 2021 will enter an Iga City municipal elementary school in April 2027. For children with foreign nationality, an admission guidance notice will be sent from Iga City. If you wish to enroll your child in an Iga City elementary school, please fill in the documents that were delivered and bring them to the City Hall. 【Items to bring together】 Elementary School Enrollment Application Form, Written Pledge, Survey Form, Identification documents of the child and the guardian (such as Residence Card)

【Special Reception Period】 From August 10 to August 17

【Application / Inquiries】 School Education Division (GAKKOU KYOUIKU KA) Phone: 0595-22-9648

